



Mestna občina Velenje



Republika Slovenija  
Služba Vlade Republike Slovenije  
za lokalno samoupravo in regionalno politiko



Nacionalni organ Programa pobude  
Skupnosti INTERREG III A Slovenija –  
Avstrija 2000-2006 je Služba Vlade  
Republike Slovenije za lokalno  
samoupravo in regionalno politiko



# Katalog ponudbe kmečke tržnice Zgornje Savinjske in Šaleške doline

Kmečka tržnica kot inovativna prodajna struktura kmetijskih produktov



# UVOD

Katalog ponudbe kmečke tržnice je nastal v okviru projekta z naslovom Kmečka tržnica kot inovativna prodajna struktura, ki ga sofinancira Program pobude Skupnosti Interreg IIIA Slovenija-Avstrija 2000-2006 ter nosilec projekta Mestna občina Velenje.

Namenjen je predstaviti ponudbe izdelkov in pridelkov, ki so prisotni na podeželju Zgornje Savinjske in Šaleške doline, najširšemu krogu ljudi v in izven regije.

Za življenje podeželja je potrebno več kot le kmetijstvo. Politika razvoja podeželja želi v prihodnjih letih izpolnjevati širše cilje in eden izmed njih je zadovoljevanje naraščajočih zahtev potrošnikov po kakovosti in varnosti hrane. Povečanje dodane vrednosti lokalnih produktov in podpora pri uveljavljanju na trgu sta v zadnjih letih ključni področji razvoja podeželja. Zadnje je še posebej pomembno, ker spodbuja uveljavljanje lokalnih produktov na širših trgih. Zaradi povečanja kvalitete in prepoznavnosti kmetijskih produktov iz Savinjsko-šaleške regije želimo prav s kmečko tržnico podeželje približati mestu.

## EINFÜHRUNG

Der Katalog mit dem Angebot für einen Bauernmarkt entstand im Rahmen eines Projekts unter dem Namen »Bauernmarkt als innovative Absatzstruktur«, der über das Initiativprogramm der Gemeinschaft Interreg IIIA Slowenien-Österreich 2000-2006 und dem Projektträger der Velenje-Stadtgemeinde finanziert wird.

Das Ziel des Projekts liegt darin, ein Angebot an Produkten und Anbauerzeugnissen, die im ländlichen Bereich des Oberen Savinje- und Salek-Tals erzeugt werden, einer größtmöglichen Zahl von Bewohnern dieser Gegend und darüber hinaus zu präsentieren.

Für das Leben auf dem Lande ist Landwirtschaft allein nicht ausreichend. Die Entwicklungspolitik für den ländlichen Bereich hat sich für die kommenden Jahre höhere Ziele gestellt und dazu gehört auch, die wachsenden Ansprüche der Verbraucher an qualitätsgerechte und sichere Nahrung zu erfüllen. Ein besserer Mehrwert der lokalen Produkte und die Unterstützung bei der Durchsetzung auf dem Markt im Rahmen einer gemeinsamen Initiative gehört in den letzten Jahren zu einem der wichtigsten Entwicklungsziele im gesamten Bereich. Letzteres ist von umso größerer Bedeutung, da auf diese Weise auch die Geltendmachung der lokalen Produkte auf anderen Märkten gefördert wird. Gerade wegen der besseren Qualität und der Erkennbarkeit der bäuerlichen Produkte aus der Savinje- und Salek-Region soll der ländliche Bereich über die Organisation eines Bauernmarktes der Stadt näher gebracht werden.

## OPIS PROJEKTA

Mestna občina Velenje je skupaj s partnerji, Savinjsko-šaleško območno razvojno agencijo ter z avstrijskim partnerjem Direkt vom Bauernhof Marketingverein, izpeljala projekt z naslovom Kmečka tržnica kot inovativna prodajna struktura kmetijskih produktov. V sklopu tega je zaživela tudi tržnica naravnih izdelkov iz Zgornje Savinjske in Šaleške doline, na kateri lahko na stojnicah kupujemo dobrote in izdelke s podeželja obeh dolin.

Skrozi projekt želimo dvigniti prepoznavnost in kvaliteto izdelkov podeželja in za ta namen bo pripravljena strategija trženja za kmetijske produkte iz Savinjske in Šaleške doline, za uspešnejšo trženje pa bo oblikovana skupna blagovna znamka, ki bo povezovala vse izdelke in storitve s podeželja obeh dolin. Kmečka tržnica v središču Velenja bo s svojo ponudbo popestrila mestno dogajanje, obenem pa bo imela funkcijo stičišča oziroma povezovanja podeželja in mesta.

Kmečka tržnica vam **vsako soboto med 8. in 13. uro** v atriju bivše Kavarne slaščičarne Center (KSC) v Velenju ponuja kmetijske produkte in izdelke domače obrti iz Zgornje Savinjske in Šaleške doline.

Na stojnicah lahko kupite pristne domače pridelke in izdelke, na primer različne vrste kruha iz krušne peči, domače pecivo, rezance, sveže sadje in zelenjavo, suho sadje, kompote, sokove, namaze, med in izdelke iz medu, žganje, izdelke domače in umetne obrti, ročno izdelane predmete ter še marsikaj. Na kmečki tržnici boste našli tudi pridelke in izdelke, pridelane na ekološki ali integrirani način.

## PROJEKTBSCHREIBUNG

Die städtische Gemeinde Velenje und deren Partner das Entwicklungsbüro für den Bereich Savinje- und Salek-Tal sowie der österreichische Partner »Direkt vom Bauernhof«-Marketingverein arbeiten gemeinsam am Projekt, das den Titel »Bauernmarkt als innovative Absatzstruktur von ländlichen Produkten« trägt. Im Rahmen dieser Zusammenarbeit ist auch ein Markt für Naturprodukte aus dem Oberen Savinje- und Salek-Tal vorgesehen, auf dem an Marktständen Gutes und Spezialitäten aus dem ländlichen Bereich beider Täler angeboten werden.

Über dieses Projekt möchten wir die Erkennbarkeit und Qualität der ländlichen Erzeugnisse erhöhen. Eine eigene Marketingstrategie für ländliche Produkte aus dem Savinje- und Salek-Tal wird eigens zu diesem Zweck ausgearbeitet. Für die erfolgreiche Vermarktung ist auch der Entwurf einer gemeinsamen Handelsmarke vorgesehen, die alle Erzeugnisse und Leistungen aus dem ländlichen Bereich beider Täler verbindet. Im Stadtzentrum von Velenje wird zu diesem Zweck ein Bauernmarkt eingerichtet, der als Absatzvermittler für diese Produkte auftritt. Der Markt belebt mit seinem Angebot das Geschehen der Stadt und ist gleichzeitig Treffpunkt bzw. Verbindung zwischen Stadt und Land.

Der Bauernmarkt bietet Ihnen **jeden Samstag von 8 – 13 Uhr** im Innenhof des ehemaligen Konditoreizentrums (KSC) in Velenje ländliche Spezialitäten und Produkte eigener Produktion aus dem Oberen Savinje- und Salek-Tal an. An den Ständen können Sie Erträge und echte hausgemachte Produkte, wie z.B. verschiedenste traditionell gebackene Brotsorten, selbstgemachtes Gebäck, Teigwaren, frisches Obst und Gemüse, Trockenobst, Kompott, Obstsäfte, Aufstriche, Honig und Honigerzeugnisse, selbstgebrannten Schnaps, handgefertigte und kunstgewerbliche Waren und vieles mehr erwerben. Auch Erträge und Erzeugnisse, die auf ökologische oder integrierte Art und Weise produziert wurden, sind auf dem Bauernmarkt erhältlich.

## Predstavitev ponudbe kmečke tržnice



### **Sveže sadje in izdelki iz sadja**

Pridelovalci in predelovalci iz obeh dolin ponujajo na kmečki tržnici pester izbor različnega sezonskega svežega sadja, predvsem jabolka različnih vrst. Na tržnici lahko izbirate tudi med izdelki iz sadja, kot so:

- »mošt« oziroma jabolčno vino,
- suho sadje,
- jabolčni in zeliščni kis,
- domače marmelade,
- sadni sokovi in sirupi,
- sadna žganja, likerji in drugo.

## Predstavitev ponudbe kmečke tržnice



### **Sveža zelenjava in izdelki iz zelenjave**

Na stojnicah najdete najkvalitetnejšo svežo zelenjavo z vrtov in njiv. Med ponudbo najdete različne solate, papriko, paradižnik, čebulo, krompir, rdečo peso, cvetačo, bučke ter drugo sezonsko zelenjavo. Nekaj ponudnikov ponuja tudi ekološko pridelano zelenjavo ter zelenjavo pridelano na integrirani način. Med izdelki iz zelenjave pa najdemo najrazličnejše omake, juhe, namaze in podobno.



## Predstavitev ponudbe kmečke tržnice



### Izdelki iz moke

Že naše babice so vedele, da »ni lepšega praznika v hiši, kot je peka kruha«. Da to ni samo stvar preteklosti, dokazujemo z dobrotami iz naših kmetij, kjer se v krušni peči s srcem in ljubeznijo peče kruh različnih vrst, npr. ržen, pirin, polbeli, sadni... Poleg tega ponudna zajema še druge dobrote, kot so različne potice, ajdnek, šarkelj, drobno pecivo in kekse, zavitke, domače rezance, testenine in podobno.

## Predstavitev ponudbe kmečke tržnice



### **Zelišča in čaji**

Star pregovor pravi, da »za vsako bolezen ena rožca raste«. Da to res drži, se prepričajte z različnimi čajnimi mešanici in naravnimi zelišči, ki jih nudi kmečka tržnica. Ponudba zelišč in čajev je odvisna od sezone prodaje.



## Predstavitev ponudbe kmečke tržnice



### **Med in medeni izdelki**

Kmečka tržnica ponuja različne vrste medu, npr. kostanjev, hojev, cvetlični, gozdni, mešani, kremni med. Na razpolago so tudi čebelji izdelki (propolis, cvetni prah) ter različna medena žganja (medeni liker ali medica, medeno brinjev liker, medeno čokoladni liker).

## Predstavitev ponudbe kmečke tržnice



### **Izdelki domače in umetne obrti ter ročno izdelani izdelki**

Pod spretnimi prsti ljudi nastajajo čudoviti izdelki iz najrazličnejših materialov, ki so lahko okras in popestritev za vaš dom ali darilo za vaše najdražje. Na stojnicah boste našli:

- volno in izdelke iz volne,
- izdelke iz gline,
- izdelke iz lesa,
- izdelke iz svile,
- izdelke iz papirja,
- vezenine,
- slike in druge umetniške izdelke.





Tržnica vas vabi vsako soboto med 8. in 13. uro, da jo obiščete ter poizkusite nekaj iz pestre ponudbe.

**Z nasmehom narave!**

**Izdala:** Mestna občina Velenje  
Interreg IIIA Slovenija – Avstrija 2000 - 2006  
**Uredila:** Karla Sitar  
**Fotografije:** Maša Kočevar, Karla Sitar  
**Prevod:** Asterix, d.o.o.  
**Oblikovanje:** Hosting svetovanje d.o.o., Ljubljana

»Nacionalni organ Programa pobude Skupnosti INTERREG IIIA Slovenija – Avstrija 2000 – 2006 je Služba Vlade Republike Slovenije za lokalno samoupravo in regionalno politiko.«